



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/52/997
S/1998/697
28 de julio de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo segundo período de sesiones
Tema 61 del programa
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo tercer año

Carta de fecha 27 de julio de 1998 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 24 de julio de 1998, dirigida a usted por el Excmo. Sr. Aytuğ Plümer, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 61 del programa del quincuagésimo segundo período de sesiones, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Tuluy TANÇ
Embajador
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Carta de fecha 24 de julio de 1998 dirigida al Secretario General
por el Sr. Aytuç Plümer

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de referirme a la carta de fecha 9 de julio de 1998 dirigida a usted por el representante grecochipriota ante las Naciones Unidas (A/52/981-S/1998/631), en la que se formulan denuncias respecto de bienes culturales en la República Turca de Chipre Septentrional.

Las anteriores denuncias sobre la denominada "destrucción de la identidad religiosa y cultural" de Chipre septentrional se han abordado extensamente en las comunicaciones anteriores que le hemos dirigido, la más reciente de las cuales es mi carta de fecha 15 de junio de 1998 (A/52/956-S/1998/527, anexo). Baste decir que estas acusaciones grecochipriotas no son más que una estratagema propagandística basada en la mentira y la información errónea. Con esta política los grecochipriotas tratan de opacar el hecho de que ha sido la parte grecochipriota la que sistemáticamente ha intentado erradicar el patrimonio turco musulmán de Chipre, en particular durante la campaña de depuración étnica dirigida contra el pueblo turcochipriota, entre 1963 y 1974. Una lista de 103 mezquitas y lugares sagrados islámicos destruidos o dañados durante ese período se ha hecho circular en el apéndice del documento A/52/366-S/1997/724, de 18 de septiembre de 1997.

A pesar de que la retórica del representante grecochipriota en cuanto a que la política de la administración grecochipriota es la de "proteger y conservar todos los monumentos culturales, históricos y religiosos de Chipre", la parte grecochipriota sigue, por una parte, demostrando total desprecio por lo que queda del patrimonio turco islámico en Chipre meridional, donde la desintegración amenaza los santuarios turcos otomanos debido al abandono total y, por la otra, bloqueando sistemáticamente toda asistencia financiera o técnica a la República Turca de Chipre Septentrional procedente de organizaciones internacionales con fines de conservación. Por consiguiente, a diferencia de los grecochipriotas, que reciben la asistencia de generosas donaciones procedentes de organizaciones internacionales y diversos fondos, el Departamento de Antigüedades de la República Turca de Chipre Septentrional, la autoridad competente a cargo de la protección y preservación de los lugares culturales de la República, tiene que llevar a cabo sus objetivos con recursos limitados.

La política del Gobierno de la República Turca de Chipre Septentrional es la de proteger el patrimonio cultural de Chipre septentrional, independientemente de sus orígenes religiosos y étnicos. Observadores extranjeros que han visitado la isla en diferentes ocasiones han encomiado nuestros esfuerzos incesantes en este sentido. Habida cuenta de lo anterior, queda claro que las denuncias de la parte grecochipriota respecto del patrimonio cultural carecen de fundamento y son totalmente injustificadas. A pesar de la realidad de que los turcochipriotas gozan de igualdad de soberanía y son copropietarios de Chipre y que la isla posee un rico patrimonio turco islámico debido al dominio secular turco, con estas acusaciones la parte grecochipriota intenta presentar a Chipre como una isla helénica con un historial exclusivamente cristiano ortodoxo. Esos esfuerzos por parte de los

/...

grecochipriotas ponen de manifiesto una mentalidad muy alejada de la idea de entablar un diálogo sobre la base de la existencia de dos Estados soberanos con el fin de llegar a un acuerdo de asociación.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 61 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aytuğ PLÜMER
Representante de la República
Turca de Chipre Septentrional
